

ediciones
DER

Redacción de documentos legales

Gabriel Álvarez Undurraga

CJAJ
Cuadernos
Jurídicos
de la
Academia
Judicial

AJ

DER EDICIONES es una Editorial Jurídica creada por un grupo de Editores de larga trayectoria.

Estamos en la búsqueda de publicaciones de innegable valor científico. Nuestra propuesta pone énfasis en una cuidada elaboración técnica, colocando nuestra experiencia al servicio de la comunidad jurídica.

Nuestro catálogo editorial está compuesto por las siguientes colecciones: Ensayos Jurídicos, Monografías, Manuales, Cuadernos Jurídicos, Coediciones, Revistas y Obras prácticas.

Invitamos a aquellos profesores, investigadores o abogados en ejercicio, que hayan escrito una tesis de maestría, monografía, ensayo, manual u otra obra de interés práctico, a publicar con nosotros.

Para mayor información, escribanos a info@derediciones.com o visite nuestra página web www.derediciones.com.

REDACCIÓN DE DOCUMENTOS LEGALES

© Gabriel Álvarez Undurraga

2021 DER EDICIONES LIMITADA

Manuel Barros Borgoño 160, oficina 404, comuna de Providencia, ciudad de Santiago, Chile

info@derediciones.com

www.derediciones.com

Registro de Propiedad Intelectual N° EN TRÁMITE

ISBN 978-956-405-030-0

Primera edición, diciembre de 2021 DER Ediciones Limitada

Tiraje: 300 ejemplares

Impresores: Editora e Imprenta Maval SpA

Impreso en Chile / Printed in Chile

ADVERTENCIA

La Ley N° 17.336 sobre Propiedad Intelectual prohíbe el uso no exceptuado de obras protegidas sin la autorización expresa de los titulares de los derechos de autor.

El fotocopiado o reproducción por cualquier otro medio o procedimiento de la presente publicación queda expresamente prohibido.

PRESENTACIÓN DE LA COLECCIÓN

Desde hace un tiempo la Academia Judicial viene elaborando diversos tipos de materiales docentes para apoyar el desarrollo de los cursos que imparte. Ellos sirven tanto como textos de autoformación o bien como apoyo de clases presenciales o, por último, como guiones base para el diseño de cursos en línea. En su elaboración participan docentes de distintas universidades, así como magistrados/as, todos/as seleccionados/as por el Consejo Directivo de la Academia Judicial previo concurso público, garantizándose de ese modo contar con los/as mejores exponentes de las diversas disciplinas.

Como puede apreciarse, su utilidad excede a la que puede extraerles la propia Academia Judicial, razón que ha justificado desde el año 2018 publicar estos textos, algunos con formato digital y otros, como los presentes, en formato impreso, poniéndolos así a disposición de toda la comunidad legal nacional.

Cualquiera sea el tema que se aborde en ellos, estos textos tienen algunos elementos en común. Por lo pronto, apuntan a cuestiones de gran relevancia y común ocurrencia en la práctica jurídica y judicial nacional. Por otra parte, el tratamiento de los mismos busca problematizar los tópicos y acopiar para cada uno de ellos bibliografía y, sobre todo, jurisprudencia actualizada. Son textos pensados para generar reflexión y debate y que, sin lugar a dudas, serán de gran utilidad para académicos/as y litigantes.

JUAN ENRIQUE VARGAS
Director
Academia Judicial

ÍNDICE

ABREVIATURAS.....	V
INTRODUCCIÓN.....	1
1. EL LENGUAJE COMO MEDIO DE COMUNICACIÓN	5
1.1. Conceptos generales	5
1.2. El lenguaje como sistema de comunicación.....	6
A) Etapas del desarrollo del lenguaje	7
B) Signo lingüístico.....	7
C) Lengua.....	9
a. Dialecto.....	10
b. Jerga y argot.....	10
c. Caló.....	11
D) El habla.....	11
E) Los diferentes tipos de lenguaje	12
F) Niveles de lenguaje: formal, coloquial y vulgar.....	14
G) Funciones del lenguaje: informativo, expresivo y directivo	15
H) Lenguaje denotativo y lenguaje connotativo.....	15
I) Diferencias entre comunicación oral y comunicación escrita.....	16
1.3. El lenguaje jurídico.....	16
1.4. Ejercicios de aplicación de conocimientos.....	27
2. REDACCIÓN: PRINCIPIOS BÁSICOS Y NORMATIVOS EN LOS TEXTOS JUDICIALES	28
2.1. Conceptos básicos.....	28
2.2. Elementos de la redacción: fondo y forma	29
A) Fondo.....	30
a. Coherencia.....	30

b. Contenido interesante.....	31
c. Fundamentación de las ideas	32
d. Concordancia, orden y precisión de las ideas.....	32
e. Fluidez	32
f. Originalidad y efectividad del mensaje.....	32
g. Vocabulario acertado y diverso.....	32
B) Forma.....	33
a. Márgenes	34
b. Sangrías y otros espacios	34
c. Limpieza.....	34
d. Legibilidad.....	34
e. Ortografía	35
f. Puntuación	35
g. Distribución de las ideas en párrafos.....	35
h. Estructura adecuada.....	36
C) Errores idiomáticos.....	36
2.3. Normas básicas de la estilística	37
2.4. El proceso de redacción	38
2.5. La oración y sus principales elementos	40
2.6. Estudio teórico acerca del párrafo	41
A) Concepto.....	41
B) Estructura.....	41
C) Clasificación	41
D) Procedimientos de desarrollo del párrafo	43
E) Técnicas y recursos para organizar y desarrollar el párrafo	43
F) Práctica de la redacción de un párrafo y algunos aspectos para redactarlo.....	44
2.7. La redacción y la construcción lógica.....	45
A) Cohesión del párrafo y frases desordenadas.....	45
B) Ejercicios de aplicación de conocimientos.....	45
2.8. Normas generales de la ortografía	51
A) Reglas de la ortografía acentual	52
a. Otras reglas de acentuación ortográfica.....	55
B) Principales reglas de la ortografía literal	55
a. Uso de la letra b.....	55
b. Uso de la letra v.....	56
c. Uso de la letra h.....	57
d. Uso de la letra g.....	58

e. Uso de la letra j.....	58
f. Uso de las letras c y s	58
g. Uso de la letra z.....	59
h. Uso de la rr y de la y.....	60
i. Palabras homófonas.....	60
2.9. Reglas para el uso de las letras mayúsculas y minúsculas.....	63
2.10. Signos de puntuación.....	65
A) Ejercicios I.....	68
B) Ejercicios II	71
C) Ejercicios III.....	73
2.11. La redacción en el mundo del derecho	74
2.12. Ejemplos asociados a la materia judicial y ejercicios de aplicación de conocimientos.....	79
3. LAS FORMAS DE LA EXPRESIÓN LINGÜÍSTICA EN EL DISCURSO JURÍDICO	82
3.1. La descripción.....	82
A) Concepto.....	82
B) Clasificación	82
C) Características.....	83
D) Procedimientos	84
E) Aplicación en el derecho	84
3.2. La narración.....	85
A) Concepto.....	85
B) Clasificación	85
C) Procedimientos	86
D) Leyes de la narración.....	86
E) Fundamentos de la claridad y el orden en la narración jurídica.....	87
F) Función general de la narrativa jurídica	88
G) Aspectos específicos de la narrativa jurídica.....	88
H) Los párrafos.....	89
I) Las oraciones.....	89
3.3. La argumentación.....	91
A) Concepto.....	91
B) Finalidad de la argumentación.....	91
C) Mapa conceptual de la argumentación	92
D) Requisitos de la argumentación.....	92
E) Etapas de la argumentación	93
F) Elementos de la argumentación.....	93
G) Concepto de argumentación jurídica.....	94

H) El abogado y el empleo de la argumentación jurídica.....	96
a. Metodología para el desarrollo del razonamiento jurídico.....	96
3.4. La exposición.....	98
A) Concepto.....	98
B) Estructura del texto expositivo	99
C) Síntesis integral del texto expositivo.....	100
D) Definición	101
E) Análisis.....	101
a. Concepto	101
b. Objetivos del análisis	101
c. Clases y finalidades del análisis como técnica de estudio.....	102
d. Procedimientos para realizar un análisis.....	102
F) Clasificación	103
G) Resumen	103
H) División	103
I) Ejercicio de análisis.....	103
3.5. Las formas de la expresión lingüística y el derecho	104
3.6. Ejercicios de aplicación de conocimientos.....	104
4. EL INFORME	108
4.1. Definición.....	108
A) Características.....	108
B) Tipos de informe.....	108
a. Clasificación funcional.....	108
b. Clasificación según finalidad.....	109
c. Clasificación según grado de formalidad	109
d. El informe de investigación.....	110
C) Estructuras de un informe.....	110
4.2. El informe jurídico.....	112
A) Concepto.....	112
B) Estructura.....	112
C) Ejemplo de Informe en derecho	113
a. Consulta.....	113
b. Informe	114
4.3. Ejercicios de aplicación de conocimientos.....	124
5. LAS RESOLUCIONES JUDICIALES Y LAS ACTAS	127
5.1. Resoluciones judiciales.....	127
A) Concepto.....	127

B) Estructura.....	128
C) Ejemplos.....	131
a. Nulidad de derecho público por acto de Conservador de Bienes Raíces. Reivindicación de cosa singular que forma parte de universalidad requiere de la voluntad de todos los comuneros	131
b. Posesión inscrita, derecho dominio	142
c. Por interpuesta demanda.....	142
d. Oficio comunica sentencia.....	142
e. Consulta del estado de la causa	143
f. Resolución acuerdo en mediación familiar	143
g. Resolución demanda de cuidado personal.....	144
h. Análisis de las resoluciones.....	145
D) Ejercicios de aplicación de conocimientos.....	146
5.2. Las actas judiciales	146
A) Concepto.....	146
B) Criterios de redacción.....	147
C) Etapas de las actas judiciales.....	148
D) Modelos de actas judiciales.....	149
E) Ejercicios de aplicación de conocimientos.....	163
6. LA MONOGRAFÍA.....	164
6.1. Aspectos básicos de la monografía.....	164
6.2. Ejercicios de aplicación de conocimientos.....	166
BIBLIOGRAFÍA.....	167